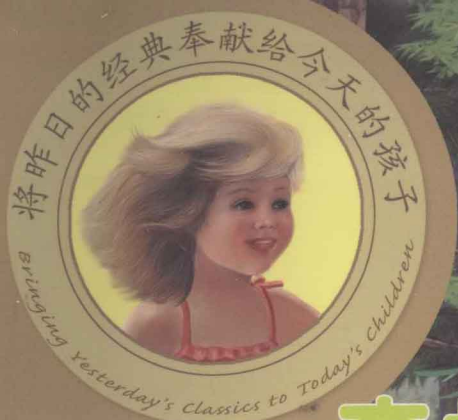




皮尔逊动物故事

风靡美国的“★★★★★”级动物故事，销量**超百万册！**
国内首次翻译出版，向中国小读者展示令人着迷的动物大家庭，让动物与你心相印！

森林里的动物

哀鸽太筑巢

刘荣跃 主编
克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊（美）著
邱晓亮 译

优美的文学笔调与严谨的科学知识结合得无比完美，动物世界的神秘之旅，知识海洋的璀璨珍珠，值得你认真阅读和永久珍藏。

云南出版集团公司 晨光出版社

『中国动物小说大王』沈石溪强烈推荐阅读

皮尔逊动物故事
森林里的动物

哀鸬太太

筑

巢

◆ 刘荣跃 主编
◆ (美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著
◆ 邱晓亮 译

云南出版集团公司 晨光出版社

图书在版编目(CIP)数据

哀鸠太太筑巢/(美)皮尔逊著;邱晓亮译. —昆明:晨光出版社, 2010. 6
(皮尔逊动物故事/刘荣跃主编)
ISBN 978-7-5414-3468-6

I. ①哀… II. ①皮… ②邱… III. ①童话—作品集—美国—现代 IV. ①I712. 88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第109937号

策 划 罗永强 程舟行
责任编辑 张 磊 关 鹏
封面设计 李 洁
插 图 高 波
责任印制 郁梅红 廖颖坤

皮尔逊动物故事·森林里的动物

哀鸠太太筑巢

刘荣跃 主编
(美)克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 邱晓亮 译

出版发行 云南出版集团公司 晨光出版社

地址 昆明市环城西路609号

E-mail cgcb@public.km.yn.cn

发行部电话 0871-4186745

邮编 650034

排版 昆明格里森电子有限公司

印装 昆明五彩印务有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 8

字数 100千

版次 2010年6月第1版

印次 2010年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5414-3468-6

定价 15.00元

如发现印装质量问题请与承印厂联系调换



序言

将昨日的经典奉献给今天的孩子

生动有趣的儿童科普故事

享誉美国的皮尔逊（Clara Dillingham Pierson）女士住在一个附近有森林、池塘和草地的农场里。经常观察周围各种小动物的她，非常了解它们的生活习性，也发现了许多发生在它们中间的有趣故事。她记下这些故事，讲给小朋友们听，并写出了这一以动物大家庭为主角的故事书。

作者生活在二十世纪早期的密歇根州。她也是一名优秀的儿童读物作家，其作品出版后深受小读者喜欢，创下不错的销售业绩。她的“动物故事”系列图书深受儿童的喜爱，书中用一系列发生在动物身上的故事来说明其生活习性，让动物们用自己的语言来介绍自己，视点独特，是不可多得的优秀的儿童科普读物。登载这套书的网站是一家美国出版社的项目，专门重新整理出版已经出版的经典优秀儿童读物。他们的宗旨是“将昨日的经典奉献给今天的孩子”。作品通过一个个生动有趣的故事，让孩子们懂得了许多生活的道理。

在这套书里，有许多孩子们熟悉的动物，比如小羊羔、小鸭子、大公鸡、青蛙、萤火虫等；也有一些不太常见的动物，比如猫头鹰、响尾蛇、浣熊、臭鼬、飞蛾等等。这些动物住在不同的地方，也有着不同的生活习惯。他们有时会成为好朋友，有时也会吵架；有些动物之间还会永远不相往来。小读者在书中可以读到小动物们之间的真实对话，了解到他们的生活习惯，并学会正确的道德观念。

这些故事语言诙谐，情节生动，总能打动和吸引小朋友们。顽皮的麝鼠、爽快的乌龟、爱吹牛的乌鸦、高傲的土拨鼠、调皮的小兔子……一个个活泼的形象跃然纸上，就连我这个成年人在翻译时，也常常被这些可爱的动物们逗得忍不住笑出声来。

你看，那只小蝙蝠就是不想按时睡觉。蝙蝠家族跟我们人类不一样，他们是白天睡觉夜晚活动的动物。尽管他们的眼睛忍受不了太强的光线，可是这只蝙蝠总想看看白天动物们都在干什么。他不顾爸爸妈妈的劝阻，



白天溜出去玩。结果呢？他头晕眼花，掉在草丛里直打滚，还被乌鸦、金翅雀、黄鹂、啄木鸟和小兔子取笑了一番。他们说长得难看，像鸟又不是鸟，虽然长着翅膀但翅膀上没毛，而且翅膀末端还有钩。小蝙蝠心情很不好，最后就开始怪罪爸爸妈妈，说他们没有好好地劝勉自己。哎呀，有许多小朋友也像这只小蝙蝠一样呢！

还有那只爱吹牛的乌鸦，太自以为是了。他从背后偷偷摸摸地攻击另一只乌鸦，却又告诉别的乌鸦们关于他刚才如何勇敢地打了一架。每讲一遍，故事就被他夸大一点儿，直到最后，大家都以为他把那只乌鸦揍得一根毛都没剩下。他还欺负无辜的母鸡，拍打着翅膀虚张声势地恐吓她们，把她们赶来赶去，害得她们四处乱跑、大声尖叫，而自己却走进鸡舍里去吃她们的粮食。后来有一只又高又壮的黑色印度大公鸡来到乌鸦先生身后，没人知道接下来到底发生了什么。啊哈！鸡舍的门被打开后，一只瘸着腿、衣衫不整却表情谦恭的乌鸦走了出来，而身后留下了许多羽毛……

再来看看兔宝宝还没睁开眼睛的时候，跟妈妈之间的对话：

她对他说：“等你再长大一点儿，这两只眼睛就会睁开，到时候你就能看见东西了。”要知道，兔宝宝小的时候可什么也看不见。

妈妈告诉他这件事情的时候，最大的小兔子问妈妈：“你说我能看见是什么意思？看跟吃差不多吗？”

兔妈妈说：“不一样。你只有碰到东西，才能尝尝那是什么味道。但是看，却能让你离它们很远就可以看见它们。”

“那么，它像是闻吗？”最大的小兔子说。

“不对，看跟闻也不一样。因为有很多东西，比如石头，你闻不到它的气味，但却能看见它。”

“啊，那它肯定像是听！”最大的小兔子说。

“哦，天啊！”妈妈大声叫道，她实在是厌烦了这种没法回答的问题，“看跟听一点儿都不一样。你不可能听得见乌云在天空上飘过，但如果你在洞外面，就能看得见。除非你的眼睛睁开，否则没人能让你理解看是什么意思。如果你的眼睛睁开，到时候你不用问，自己就会明白。”

妈妈的话让最大的小兔子安静地躺了一会儿，接着他又问：“乌云是什



么，它为什么要要在天空上飘呢？天空是什么，它为什么要让乌云飘呢？还有——”

哈哈，妈妈们一定很熟悉这样的对话。是啊，小朋友们的脑子中总是有很多的问题。爱提问的孩子，才能学到更多的知识。但有时候他们的问题真的很难回答。皮尔逊女士对付他们有一套，她说：

“可总有些事情是没有原因的。还有很多问题是没法回答的，即使整天问‘为什么？为什么？为什么？’也没用。……而且，你知道的，问一些没人能回答的问题是很傻的事，比问那些自己能找到答案的问题还要傻。在森林里是这样，在外面的世界也是这样。我们知道很多事情，但我们可能永远也不知道其中的原因。”

这套书在美国出版后就深受小朋友们喜欢，还有很多小朋友写信给皮尔逊女士，提了许多问题，问她是不是跟那些小动物们很熟悉，还有是不是动物们真的会说话……她回信给那些小朋友，告诉他们自己真的跟动物们很熟。在森林里的动物中，她跟土拨鼠是认识多年的好朋友；在草地上的动物中，她跟树蛙是最好的朋友。爱吹牛的乌鸦先生把母鸡赶出场院的时候，她就在旁边；她也跟金翅雀太太一样，十分担心哀鸿的巢。皮尔逊女士还说，这些故事里所有的动物都真的会说话，他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言。你知道的，并不是所有的小朋友说的话都一样。

这套书问世已经有一百年了。“巴德文儿童在线阅读项目”（The Baldwin Online Children's Project）将其列入“昨日的经典”图书系列。全球无数的孩子通过它认识了众多动物朋友。现在我们能够把它翻译成中文并介绍给中国的小朋友，真的是一件非常荣幸和快乐的事。

愿天下所有的孩子都会像书中的小动物一样，在大自然妈妈的怀抱里健康快乐地成长。

（本序作者邱晓亮，经刘荣跃审定）



前言

Bring Yesterday's Classics to Today's Children

亲爱的小朋友们：

一年前，我给大家讲过很多关于草地上的小动物们的故事。后来，很多小朋友问我各种各样关于他们的问题，所以我要给你们写一封信，来回答这些问题。

有小朋友问我是不是跟那些小动物们很熟悉。我想说，是的，我真的跟它们很熟。在森林的动物中，我跟土拨鼠是认识多年的好朋友；在草地上的动物中，我跟树蛙是最好的朋友。在我给你们讲的故事中，有些是我亲眼看见的，有些是我通过别的方式知道的。自以为是的乌鸦把母鸡赶出场院的时候，我就在旁边；我还跟金翅雀和金莺太太一样，十分担心哀鸿的巢呢！

有个小男孩写信问我，草地上的动物们是不是真的会说话。当然是的，这些故事里所有的动物都会说话。他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言。他们都懂得自己的语言，就像我们人类一样。你知道的，并不是所有的小朋友说的话都一样。比如，如果在一个阳光明媚的清晨，你在路上遇见了我，我们就互相说“早上好”；如果这时一个德国的小朋友走过来，他就会说“GutenMorgen”；而一个法国的小姑娘则会说“Bonjour”；其实，虽然大家说的语言不同，但是所表达的意思是一样的。

这些故事都是用你们看得懂的语言写的。如果我用啄木鸟、兔子或是响尾蛇的语言来写，故事也许会更生动些，而且森林里的动物们都能懂，可是我恐怕你们就看不懂了。

希望你们喜欢我在森林里的动物朋友。他们都很友好，你们可以和他们交个朋友。我也很希望大家都能跟我坐在一起讨论这些小动物，就像我们幼儿园的小朋友们那样。但是这不太容易做到，所以我给你们写这封信，希望你们也能写信给我，告诉我我最喜欢哪个故事，为什么喜欢它。

你们的朋友：克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊

哀鳩太太筑巢

目 录

1 / 红松鼠先生

9 / 大雕鸮丈夫孵蛋

20 / 勇敢的夜蛾

31 / 食蜂鸱是谁呀？

43 / 哀鳩太太筑巢

51 / 勤劳的蜜蜂

62 / 高傲的土拨鼠

71 / 犹豫不决的响尾蛇

81 / 野火鸡来了

92 / 南飞之前的鸟儿们

105 / 披肩松鸡的故事



hóng sōng shǔ xiān sheng

红松鼠先生



sēn lín lǐ de shēng huó gēn cǎo dì shàng de shēng huó kě wán quán bù yí yàng
 森林里的生活跟草地上的生活可完全不一样，

sēn lín lǐ de dòng wù men yǒu hěn duō shēng huó xí guàn shì sēn lín yǐ wài de dòng wù
 森林里的动物们有很多生活习惯是森林以外的动物

gēn běn bù zhī dào de zǒng de shuō lái sēn lín lǐ de dòng wù men fēi cháng ān
 根本不知道的。总的说来，森林里的动物们非常安

jìng yǒu mò shēng rén zài de shí hòu tā men bù ài shuō huà yě bù ài chàng gē
 静。有陌生人在的时候，他们不爱说话，也不爱唱歌。

rú guǒ nǐ zǒu jìn sēn lín děi xué huì bǎo chí ān jìng hái yào xué huì qīng qīng de chuān
 如果你走进森林，得学会保持安静，还要学会轻轻地穿

guò guàn mù cóng měi yí bù dōu bù néng nòng xiǎng shù zhī fǒu zé nǐ yǒng yuǎn
 过灌木丛，每一步都不能弄响树枝。否则，你永远

yě méi fǎ gēn sēn lín lǐ de dòng wù men jiāo péng you rú guǒ nǐ gēn tā men zhù zài
 也没法跟森林里的动物们交朋友。如果你跟他们住在

yì qǐ huì shuō tā men de yǔ yán nǐ jiù huì fā xiàn hěn duō shuō chū lái xiǎn de bú
 一起，会说他们的语言，你就会发现很多说出来显得不

tài lǐ mào de shì qing qí shí zhè dōu shì yǒu yuán yīn de
 太礼貌的事情，其实，这都是有原因的。



zài cǎo dì shàng suī rán xiǎo dòng wù men yě bàn ban zuǐ nào nao pí qì
 在草地上，虽然小动物们也拌拌嘴、闹闹脾气，
 dàn tā men zuì hòu zǒng shì yòu néng hé hǎo yòu chéng wéi hǎo péng you dàn zài sēn
 但他们最后总是又能和好、又成为好朋友。但在森
 lín lǐ yǒu xiē dòng wù yǒng yuǎn yě bù néng yǒu hǎo xiāng chǔ tā men zhī jiān cóng
 林里，有些动物永远也不能友好相处，他们之间从
 bù lái wǎng zhè dào bú shì yīn wèi tā men hěn huài huò shì hěn zì sī ér shì yīn wèi
 不来往。这倒不是因为他们很坏或是很自私，而是因为
 zhè jiù shì tā men de shēng huó fāng shì duì cǐ tā men yě méi yǒu bàn fǎ jiù
 这就是他们的生活方式。对此，他们也没有办法，就
 xiàng nǐ méi yǒu bàn fǎ jué dìng zì jǐ yǎn jīng de yán sè yí yàng
 像你没有办法决定自己眼睛的颜色一样。

zài sēn lín lǐ yóu yú zhè xiē shì qing shì zhòng suǒ zhōu zhī de suǒ yǐ dà jiā
 在森林里，由于这些事情是众所周知的，所以大家
 duì zì jǐ de yán xíng dōu fēi cháng xiǎo xīn yě yīn cǐ shí jì shàng dà jiā xiāng chǔ
 对自己的言行都非常小心。也因此，实际上大家相处
 de hěn hǎo zài nà ge ān jìng yōu àn de dì fang hái shì yǒu hěn duō měi hǎo de shí
 得很好。在那个安静幽暗的地方，还是有很多美好的时
 guāng zài sēn lín lǐ chū shēng de dòng wù yì shēng xià lái jiù xué huì le zhè xiē shì
 光。在森林里出生的动物，一生下来就学会了这些事
 qing dàn duì yú gāng cóng wài miàn bān lái de dòng wù lái shuō zhè shì yí jiàn hěn
 情。但对于刚从外面搬来的动物来说，这是一件很
 nán de shì qing yīn cǐ dà jiā dōu rèn wéi yí ge mò shēng rén lián zhè me jiǎn dān de
 难的事情。因此大家都认为，一个陌生人连这么简单的
 wèn tí dōu bù huì jiǎn zhí tài yú chǔn le
 问题都不会，简直太愚蠢了。

hóng sōng shǔ xiān sheng dì yī cì lái dào sēn lín shí tā duì yú zhè lǐ dòng wù
 红松鼠先生第一次来到森林时，他对于这里动物



men de shēng huó fāng shì yì diǎn er
 们的生活方式一点儿
 dōu bù liǎo jiě hòu lái tā shuō xué
 都不了解。后来他说，学
 huì sēn lín de shēng huó fāng shì bǐ táo
 会森林的生活方式比逃
 lí tā yuán xiān zhù de dì fang hái nán
 离他原先住的地方还难。

nǐ men shì zhī dào de hóng sōng shǔ xiān sheng chū shēng zài sēn lín li dàn zài hěn
 你们是知道的，红松鼠先生出生在森林里，但在很
 xiǎo de shí hou jiù bèi dài zǒu le cóng nà shí qǐ tā jiù cóng méi zhān guo shù ér
 小的时候就被带走了。从那时起，他就从没沾过树，而
 cóng lóng zi de fèng xì xiàng wài zhāng wàng kàn dào de jǐng xiàng jiù shì tā suǒ néng
 从笼子的缝隙向外张望看到的景象，就是他所能
 kàn dào de quán bù shì jiè sēn lín li de táng xiōng dì men zǎo yǐ xué huì le yán zhe
 看到的全部世界。森林里的堂兄弟们早已学会了沿着
 lí ba tiào yuè hái néng huàng yí xià jiù cóng yì gēn shù zhī bèng dào lìng yì gēn shù
 篱笆跳跃，还能晃一下就从一根树枝蹦到另一根树
 zhī kě zhè ge kě lián de xiǎo jiā huò yào shì xiǎng bèng bèng tiào tiào jiù zhǐ néng zài
 枝。可这个可怜的小家伙要是想蹦蹦跳跳，就只能在
 yí gè chē lún zi shàng zhuàn quān quān chē lún xuán zhuǎn de shí hou wēng wēng zuò
 一个车轮子上转圈圈。车轮旋转的时候嗡嗡作
 xiǎng ràng tā gǎn jué tóu hěn yūn tā céng yǐ wéi shēng huó jiù shì zhè yàng méi shén
 响，让他感觉头很晕。他曾以为生活就是这样没什
 me yì si yīn wèi tā hěn xiǎo de shí hou jiù lí kāi le zì jǐ zài sēn lín li de jiā
 么意思，因为他很小的时候就离开了自己在森林里的家，
 suǒ yǐ gēn běn bù jì de sēn lín li de shì
 所以根本不记得森林里的事。



yǒu yì tiān tā pèng dào le yì zhī wài miàn de sōng shǔ tā shì yí gè yōu yǎ
有一天，他碰到了一只外面的松鼠。她是一个优雅
de xiǎo bù diǎn er wú yōu wú lǜ de cóng nà yǐ hòu tā jiù shí fēn xiàng wǎng zì
的小不点儿，无忧无虑的。从那以后他就十分向往自
yóu shèn zhì yǒu tiān wǎn shàng tā tǎng zài mián huā wō lì shí hái mèng jiàn zì jǐ
由，甚至有天晚上他躺在棉花窝里时，还梦见自己
hé tā zài yì kē gāo gāo de xiàng shù shàng yì qǐ chī xiàng zǐ
和她在一棵高高的橡树上，一起吃橡子。

dì èr tiān hóng sōng shǔ xiān sheng jiù zhuāng bìng tā bú qù zhuàn chē lún
第二天，红松鼠先生就装病。他不去转车轮，
yě lǎn de chī fàn zhǔ rén lái kàn tā de shí hòu tā jiù tòng kǔ de shēn yín zhe yì
也懒得吃饭。主人来看他的时候，他就痛苦地呻吟着，一
tiáo tuǐ yí dòng yě bú dòng zhǔ rén yǐ wéi tā de nà tiáo tuǐ duàn le jiù bǎ kě lián
条腿一动也不动。主人以为他的那条腿断了，就把可怜
de xiǎo hóng sōng shǔ tuō zài shǒu shàng còu dào chuāng qián qù zǐ xì kàn kàn dào dǐ
的小红松鼠托在手上，凑到窗前去仔细看看到底
shì zěn me huí shì chuāng hu shì kāi zhe de yì chǒu zhǔn jī huì hóng sōng shǔ xiān
是怎么回事。窗户是开着的，一瞅准机会，红松鼠先
sheng jiù tiào le chū qù pǎo xiàng le sēn lín tā yì zhí shēng huó zài xiǎo xiǎo de
生就跳了出去，跑向了森林。他一直生活在小小的
lóng zi lì tuǐ hěn xū ruò dàn tā pīn le mìng de pǎo tā de xīn zàng hǎo xiàng yào
笼子里，腿很虚弱。但他拼了命地跑！他的心脏好像要
tiào chū xiōng táng tā de hū xī biàn de hěn jí cù tā pǎo a tiào a bèng
跳出胸膛，他的呼吸变得很急促。他跑啊、跳啊、蹦
a suī rán shí bú shí huì shuāi dǎo dàn lí tā chū shēng de nà piàn cuì lǜ de cóng lín
啊，虽然时不时会摔倒，但离他出生的那片翠绿的丛林
yuè lái yuè jìn le
越来越近了。



tā zhōng yú dào dá ān quán dì dài le tā zuò zài yì kē shān máo jǔ shù zuì dī
 他终于到达安全地带了，他坐在一棵山毛榉树最低
 de shù zhī shàng lèi de zhí fā dǒu sēn lín duì tā lái shuō shì yí gè quán xīn de shì
 的树枝上，累得直发抖。森林对他来说是一个全新的世
 jiè yì zhī pàng pàng de lǎo huī sōng shǔ chū xiàn zài le tā de miàn qián yú shì tā
 界，一只胖胖的老灰松鼠出现在了她的面前，于是他
 xiàng zhè zhī lǎo huī sōng shǔ tí le hěn duō wèn tí huī sōng shǔ dǒng de hěn duō shì
 向这只老灰松鼠提了很多问题。灰松鼠懂得很多事
 qing tā rèn wéi zì jǐ wú suǒ bù zhī yě xī wàng bié rén rèn wéi tā wú suǒ bù zhī
 情，他认为自己无所不知，也希望别人认为他无所不知。
 tā de zhī shì hěn yuān bó suī rán tā huí dá le hóng sōng shǔ xiān sheng tí chū de
 他的知识很“渊博”，虽然他回答了红松鼠先生提出的



suǒ yǒu wèn tí què yì diǎn er yě méi yǒu gào su hóng sōng shǔ xiān sheng tā xiǎng
所有问题，却一点儿也没有告诉红松鼠先生他想
yào zhī dào de dōng xī tā men zhī jiān de duì huà shì zhè yàng de
要知道的东西。他们之间的对话是这样的：

zhè er shì shén me dì fang hóng sōng shǔ xiān sheng wèn
“这儿是什么地方？”红松鼠先生问。

zhè er dāng rán shì sēn lín a huī sōng shǔ huí dá dào méi yǒu qí tā
“这儿，当然是森林啊。”灰松鼠回答道，“没有其他
de míng zi kě néng shì jiè shàng hái yǒu qí tā de sēn lín dàn kěn dìng méi yǒu zhè
的名字。可能世界上还有其他的森林，但肯定没有这
piàn sēn lín hǎo suǒ yǐ wǒ men bǎ wǒ men de sēn lín chēng wéi sēn lín
片森林好，所以我们把我们的森林称为‘森林’。”

zhè er de lín jū men yǒu hǎo ma hóng sōng shǔ xiān sheng wèn
“这儿的邻居们友好吗？”红松鼠先生问。

hěn hǎo fēi cháng hǎo wǒ hé wǒ tài tai cóng bù dǎ lǐ yǒu xiē rén bú
“很好，非常好。我和我太太从不搭理有些人，不
guò wǒ xiǎng tā men yě hěn hǎo
过，我想他们也很好。”

nà nǐ men wèi shén me bù lǐ tā men ne
“那你们为什么不理他们呢？”

wèi shén me yīn wèi tā men gēn wǒ men bú shì yì huǒ er de yǒng yuǎn bú
“为什么？因为他们跟我们不是一伙儿的。永远不
shì huī sōng shǔ xiān sheng bǐ zhí de zhàn zhe
是。”灰松鼠先生笔直地站着。

nà ge zài dì shàng pá zhe de jiā huò shì shéi hóng sōng shǔ xiān sheng yòu
“那个在地上爬着的家伙是谁？”红松鼠先生又

wèn tā shì nǐ de hǎo péng you ma
问，“他是你的好朋友吗？”

nà ge nà shì xiǎng wěi shé wǒ men cóng bù shuō huà wǒ men liǎng jiā
 “那个？那是响尾蛇。我们从不说话，我们两家
 zǒng shì yǒu máo dùn
 总是有矛盾。”

shì shéi zhù zài nà biān nà kē shù gàn kōng kōng de dà shù shàng hóng sōng
 “是谁住在那边那棵树干空空的大树上？”红松
 shǔ xiān sheng yòu wèn
 鼠先生又问。

xū xū nà shì dà diāo xiāo de jiā
 “嘘，嘘！那是大雕鸮的家。
 tā xiàn zài zhèng zài shuì jiào qiān wàn bù
 他现在正在睡觉，千万不
 néng chǎo xǐng tā yīn wèi sōng shǔ hé māo
 能吵醒他，因为松鼠和猫
 tóu yīng de guān xì bù hǎo huī sōng shǔ jǐn
 头鹰的关系不好。”灰松鼠紧
 zhāng de shuō
 张地说。

wèi shén me ne
 “为什么呢？”

yīn wèi yì zhí dōu shì zhè yàng de
 “因为，一直都是这样的。”

zài zán men shàng miàn nà ge zhèng zài wō lǐ xià dàn de niǎo shì shéi a
 “在咱们上面，那个正在窝里下蛋的鸟是谁啊？”

qǐng nǐ shuō huà xiǎo shēng diǎn er nà shì yàn bā gē nà bú shì tā zì jǐ de wō
 “请你说说话小声点儿。那是燕八哥，那不是她自己的窝。”

nǐ yào shì gāo shēng tán lùn zhè zhǒng shì qing de huà huì rě má fan de tā yě méi yǒu bàn
 你要是高声谈论这种事情的话，会惹麻烦的。她也没有办



fǎ tā bì xū bǎ dàn xià zài bié de niǎo de wō lǐ kě nà xiē niǎo bìng bù xǐ huan
法，她必须把蛋下在别的鸟的窝里，可那些鸟并不喜欢。”

hóng sōng shǔ xiān sheng hěn xiǎng zhī dào yuán yīn kě zǒng yǒu xiē shì qing shì
红松鼠先生很想知道原因，可总有些事情是
méi yǒu yuán yīn de hái yǒu hěn duō wèn tí shì méi fǎ huí dá de jí shǐ zhěng tiān
没有原因的。还有很多问题是没法回答的，即使整天
wèn wèi shén me wèi shén me wèi shén me yě méi yòng hóng sōng shǔ
问“为什么？为什么？为什么？”也没用。红松鼠
xiān sheng shì yí gè cōng míng de xiǎo jiā huo hěn kuài tā bú zài wèn zhè wèn nà le
先生是一个聪明的小家伙，很快他不再问这问那了。
tā xiǎng yòng zì jǐ de yǎn jing hé ěr duo zǒng yǒu yì tiān néng xué huì suǒ yǒu de
他想，用自己的眼睛和耳朵，总有一天能学会所有的
shì qing tā de shì lì hěn hǎo ěr duo yě hěn mǐn ruì méi chū tài duō chà cuò de
事情。他的视力很好，耳朵也很敏锐，没出太多差错的
huà huì xué xí de hěn kuài hòu lái tā zài sēn lín lǐ guò de hěn kuài lè kě
话，会学习得很快。后来，他在森林里过得很快乐，可
néng xué de kuài yě shì qí zhōng de yí gè yuán yīn ba tā xué huì bù shuō ràng péng
能学得快也是其中的一个原因吧。他学会不说让朋
you bù gāo xìng de huà bù tí méi yǒu yòng de wèn tí ér qiě nǐ zhī dào de
友不高兴的话，不提没有用的问题。而且，你知道的，
wèn yì xiē méi rén néng huí dá de wèn tí shì hěn shǎ de shì bǐ wèn nà xiē zì jǐ néng
问一些没人能回答的问题是很傻的事，比问那些自己能
zhǎo dào dá àn de wèn tí hái yào shǎ zài sēn lín lǐ shì zhè yàng zài sēn lín yǐ wài
找到答案的问题还要傻。在森林里是这样，在森林以外
de shì jiè yě shì zhè yàng wǒ men zhī dào hěn duō shì qing dàn wǒ men yǒng yuǎn yě
的世界也是这样。我们知道很多事情，但我们永远也
bù zhī dào qí zhōng de yuán yīn
不知道其中的原因。

dà diāo xiāo zhàng fū fū dàn
大雕鸮丈夫孵蛋



rú guǒ shuō xiǎng wěi shé shì bái tiān de sēn lín zhī wáng nà me dà diāo xiāo jiù
如果 说 响 尾 蛇 是 白 天 的 森 林 之 王 ， 那 么 大 雕 鸮 就
shì wǎn shang de sēn lín zhī wáng shí jì shang gēn xiǎng wěi shé bǐ qǐ lái dà
是 晚 上 的 森 林 之 王 。 实 际 上 ， 跟 响 尾 蛇 比 起 来 ， 大
diāo xiāo de quán lì gèng dà yì xiē yīn wèi tā jì shì kōng zhōng zhī wáng yòu shì dì
雕 鸮 的 权 力 更 大 一 些 ， 因 为 他 既 是 空 中 之 王 又 是 地
miàn zhī wáng tā kě yǐ xiǎng qù nǎ er jiù qù nǎ er dàn shé què zhǐ néng kòng zhì
面 之 王 ， 他 可 以 想 去 哪 儿 就 去 哪 儿 。 但 蛇 却 只 能 控 制
nà xiē zhù de lí dì miàn jiào jìn de dòng wù huò shì bù xiǎo xīn pǎo dào tā shēn biān
那 些 住 得 离 地 面 较 近 的 动 物 ， 或 是 不 小 心 跑 到 他 身 边
de dòng wù
的 动 物 。

zài zhè piàn sēn lín lǐ jiù zhù zhe yí duì dà diāo xiāo fū fù tā men zài sēn lín
在 这 片 森 林 里 ， 就 住 着 一 对 大 雕 鸮 夫 妇 。 他 们 在 森 林
shēn chù de yí kē dà shù de shù dòng lǐ dā le yí gè jù dà de luàn zāo zāo de
深 处 的 一 棵 大 树 的 树 洞 里 ， 搭 了 一 个 巨 大 的 、 乱 糟 糟 的
wō nǐ kě néng jīng guò nà kē shù xià yì bǎi cì yě cāi bú dào nà er zhù zhe dà diāo
窝 。 你 可 能 经 过 那 棵 树 下 一 百 次 也 猜 不 到 那 儿 住 着 大 雕

